



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/48/257  
S/26070  
12 de julio de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo octavo período de sesiones  
Tema 79 de la lista preliminar\*  
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION  
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA  
SEGURIDAD INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo octavo año

Carta de fecha 12 de julio de 1993 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de Albania ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitirle copia de la carta de fecha 8 de julio de 1993 que el Sr. Alfred Serreqi, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Albania, dirigió a la Sra. Margaretha af Ugglas, Ministra de Relaciones Exteriores de Suecia y Presidenta en funciones del Consejo de Ministros de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) (véase anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General en relación con el tema 79 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Thanas SHKURTI  
Embajador  
Representante Permanente

---

\* A/48/50.

ANEXO

Carta de fecha 8 de julio de 1993 dirigida a la Ministra de Relaciones Exteriores de Suecia y Presidenta en funciones del Consejo de Ministros de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa por el Ministro de Relaciones Exteriores de Albania

Me mueve a dirigirle la presente carta la grave preocupación del Gobierno de mi país ante la alarmante situación a que ha dado lugar la negativa de las autoridades de Belgrado a prorrogar el mandato de las misiones de larga duración de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE) en Kosovo, Sandiak y Voivodino.

Al igual que Usted, considero deplorable la decisión del Gobierno de Serbia de no prorrogar el Memorando de Entendimiento relativo a la misión de la CSCE. Esta decisión podría dar lugar a una escalada de situaciones de peligro e inestabilidad; además, demuestra una vez más la falta de buena voluntad y las intenciones bélicas de las autoridades de Belgrado.

El origen de nuestra profunda preocupación es la cadena de acontecimientos trágicos y matanzas, incidentes de provocación, malos tratos y aislamiento general de que ha sido objeto la población albana de Kosovo. A juicio de mi Gobierno, todos estos actos ponen de relieve la existencia de un plan deliberado contra la población albana. Así, se está suprimiendo la presencia internacional en Kosovo, con lo cual desaparecen los testigos de la terrorífica política serbia de depuración étnica.

La ausencia de misiones preventivas en Kosovo hace inminente el peligro de una ampliación del conflicto. Redundaría en beneficio no sólo de los países vecinos sino de toda Europa colmar el vacío a que ha dado lugar ya esta decisión, de forma que la comunidad internacional pueda mantener el conflicto bajo control y tomar medidas de prevención. A este respecto, quisiera reiterarle la petición del Gobierno de Albania de que estudie personalmente, teniendo presentes sus relaciones con el Secretario General de las Naciones Unidas, la posibilidad de instaurar una presencia de las Naciones Unidas en Kosovo.

Albania fue uno de los primeros países que pidió el envío de tales misiones, porque estaba convencida de que eran indispensables para impedir a los serbios perseguir su objetivo último de expulsar a los albanos de la región y para contener la violencia desatada de los serbios. Me complace observar que se llegó a estas mismas conclusiones en las reuniones de altos funcionarios de la CSCE así como en la reunión del Consejo en Estocolmo, donde se dio un apoyo unánime a las actividades de las misiones por considerar que eran eficaces para hacer frente a la grave situación de la región e informar sobre ella. Consciente de la eficacia de estas misiones, la CSCE ha pedido que se prorrogue su mandato y se amplíe su número. Mi Gobierno opina que ésta es una petición razonable y la ha apoyado cuanto ha podido.

A juicio de mi Gobierno, la presencia de las misiones de la CSCE en Kosovo, Sandiak y Voivodino no debe considerarse una concesión de Belgrado a la CSCE; constituye, por el contrario, una ayuda de la comunidad internacional para superar la crisis y evitar un baño de sangre y un genocidio sin precedentes.

Al tiempo que le expreso mi gratitud por su adhesión personal a la búsqueda de una solución de este problema, quisiera manifestar mi firme apoyo al mensaje que transmitió Usted hace poco a las autoridades de Belgrado, en espera de que contribuya a que se prorrogue el mandato de las misiones.

El continuo agravamiento de la situación en Kosovo y la reciente decisión de Belgrado de impedir la prórroga del mandato de las misiones han creado circunstancias nuevas que hacen necesario y urgente que la CSCE y otros foros internacionales intensifiquen sus esfuerzos cuanto puedan, con objeto de generar los mecanismos pertinentes para ejercer la máxima presión internacional sobre Serbia a fin de que modifique su decisión.

-----